Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On kocha sprawiedliwość i właściwy osąd, Ziemia jest pełna łaski JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On kocha sprawiedliwość i prawo, Ziemia jest pełna Jego łaski. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On miłuje sprawiedliwość i sąd, pełna jest ziemia miłosierdzia JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Miłuje sąd i sprawiedliwość; pełna jest ziemia miłosierdzia Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Miłuje miłosierdzie i sąd: miłosierdzia PANSKIEGO pełna jest ziemia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On miłuje prawo i sprawiedliwość; ziemia jest pełna łaskawości Pańskiej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On miłuje sprawiedliwość i prawo; Pełna jest ziemia łaski Pana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kocha sprawiedliwość i prawo, pełna jest ziemia łaski JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On miłuje prawo i sprawiedliwość, ziemia jest pełna łaski JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On sprawiedliwość miłuje i Prawo, ziemię przepełnia Jego łaskawość. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я пошукав за Господом, і Він мене вислухав і визволив мене з усіх моїх скитань. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Miłuje sprawiedliwość i prawo; ziemia pełna jest miłosierdzia BOGA. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Miłuje on prawość i sprawiedliwość. Pełna jest ziemia lojalnej życzliwości JAHWE. |